



## MTS Systems Corporation



СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ОБ УСЛОВИЯХ ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

**ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УСЛОВИЯМИ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ОБ УСЛОВИЯХ ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (ДАЛЕЕ «УСЛОВИЯ») ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОМПАНИИ MTS. ИСПОЛЬЗУЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОМПАНИИ MTS, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ (ДАЛЕЕ «ВЫ») СОГЛАШАЕТСЯ СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ С УСЛОВИЯМИ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. ЕСЛИ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КОМПАНИИ MTS ПОСТАВЛЯЕТСЯ ВМЕСТЕ С ПРИОБРЕТЕННЫМ АППАРАТНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ, ТО, ДЛЯ ВОЗВРАТА ДЕНЕГ, НЕОБХОДИМО ВЕРНУТЬ ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ АППАРАТНОГО И ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ.**

**1. Общие положения.** Лицензия на программное обеспечение и относящуюся к нему документацию (далее «Программное обеспечение») предоставляется на использование копии данного ПО на данных Условиях. Компания MTS Systems Corporation (далее «MTS») настоящим предоставляет, по получении денежного возмещения, а Вы, как лицензиат, по выплате денежного возмещения, настоящим получаете неисключительную, не подлежащую передаче лицензию (далее «Лицензия») на использование данного Программного обеспечения и, вследствие этого, всех последующих обновлений, исключительно в соответствии с данными Условиями.

**2. Условие.** Данная Лицензия вступает в силу с момента поставки Программного обеспечения компанией MTS и остается в силе до тех пор, пока не будет аннулирована или приостановлена компанией MTS вследствие неуплаты или нарушения данных Условий.

**3. Интеллектуальная собственность.** Компании MTS или ее дочерним компаниям принадлежат все права и основания, вся интеллектуальная собственность в составе Программного обеспечения и относящаяся к нему (включая, но не ограничиваясь этим, любые изображения, фотографии, анимацию, видео, аудио, музыку, текст и прикладные программы, находящиеся в составе Программного обеспечения), сопутствующие печатные материалы и любые копии Программного обеспечения. Данное Программное обеспечение защищено законами об авторских правах, товарных знаках и международными законами о соблюдении условий договора. Вы должны рассматривать Программное обеспечение так же, как и другие продукты, защищенные авторским правом и предназначенные для архивирования. Запрещено удалять, изменять или заменять любые уведомления MTS об авторских правах или товарных знаках в любой части Программного обеспечения, включая, но не ограничиваясь этим, уведомления, содержащиеся на физических и

электронных носителях и в документации, в информационных диалоговых окнах MTS, в любых работающих ресурсах и находящихся в Интернете и доступных через Интернет уведомлений, кодах и прочих модификациях уведомлений, первоначально содержащихся в Программном обеспечении или созданных с его помощью. Несанкционированное использование или копирование Программного обеспечения, включая модифицированное и объединенное Программное обеспечение, а также находящееся в комплекте с другим ПО, категорически запрещено. Все копии, которые разрешено делать в соответствии с данными Условиями, должны содержать те же уведомления о праве собственности и авторском праве, которые нанесены на упаковки или содержатся в Программном обеспечении и относящейся к нему документации. По запросу пользователя компания MTS за разумную плату предоставляет копию относящейся к ПО документации взамен утраченной или поврежденной документации.

**4. Дубликаты носителей с Программным обеспечением.** Вы можете приобрести несколько носителей с Программным обеспечением. Однако, несмотря на это, на Программное обеспечение, содержащееся на дополнительных носителях, распространяются ограничения и запреты, далее устанавливаемые Условиями, независимо от типа и объема полученных носителей. Допускается использование только одного носителя, соответствующего единственному компьютеру пользователя.

**5. Конфиденциальная информация.** Программное обеспечение может содержать конфиденциальную информацию, принадлежащую компании MTS или третьим сторонам. Программное обеспечение полностью является конфиденциальной информацией MTS и пользователь должен использовать его с той же предусмотрительностью и осторожностью, обеспечивающей защиту конфиденциальности информации, как если бы она была его собственной, но не менее предусмотрительной, чем предписывают разумные меры предосторожности.

**6. Ограничения использования.** Вы должны использовать данное Программное обеспечение и любую его часть только с оборудованием, предназначенным для использования с этим Программным обеспечением (далее «Оборудование») и копировать Программное обеспечение или любую его часть (с соответствующим включением уведомления компании MTS об авторских правах и любых уведомлениях компании MTS о правах собственности) только для использования на предназначенном для этого Оборудовании, но не для распространения. Вы имеете право сделать одну (1) копию Программного обеспечения в сервисных целях в качестве запасного экземпляра на случай, если оригинал будет поврежден или станет непригодным для использования. Передача лицензионного Программного обеспечения и программ, за исключением компьютерных баз данных, на

любой компьютер сети категорически запрещена, кроме предназначенного для этого Оборудования. Запрещено декомпилировать, перепроектировать, изменять, адаптировать, переводить, осуществлять производные работы, разбирать или иным образом пытаться получить исходный код Программного обеспечения или распространять копии Программного обеспечения для третьих сторон, за исключением случаев и только в той степени, в какой такие действия явно разрешены применимым законодательством, несмотря на данное ограничение; также запрещено позволять другим делать вышеупомянутое. Если возникает неисправность, вызывающая неработоспособность Программного обеспечения на предназначенном для этого Оборудовании, то Программное обеспечение (или его копия) может быть временно использована на другом оборудовании в течение такой неисправности, если компания MTS будет письменно извещена об этом. Если Программное обеспечение будет повреждено или станет непригодным для использования, вы должны немедленно вернуть поврежденное или непригодное для использования Программное обеспечение компании MTS в целях замены. Запрещено делать копии лицензионного Программного обеспечения для одновременного использования на нескольких устройствах без специального письменного разрешения компании MTS. Данная лицензия не распространяется на прикладные программы сторонних производителей (не компании MTS), разработанные или произведенные совместно с лицензионным Программным обеспечением. Вы должны немедленно известить компанию MTS в случае любого несанкционированного использования, копирования или разглашения Программного обеспечения или любой конфиденциальной информации третьим лицам, и соглашаетесь в дальнейшем принимать такие разумные меры, которые могут быть необходимы для предотвращения дальнейшего использования, копирования или разглашения данного Программного продукта или конфиденциальной информации.

**7. Средства правовой защиты.** Вы признаете, что, в случае нарушения вами обязательств по настоящему Соглашению, касающихся конфиденциальной информации, компания MTS имеет право на средства судебной защиты по праву справедливости для защиты своих интересов в этом отношении и включая, но не ограничиваясь этим, временные и постоянные судебные запреты, а также любые другие средства правовой защиты, правомочные в данном случае, по закону или по справедливости. Настоящим вы признаете, что другие средства правовой защиты, кроме защиты по праву справедливости, являются недостаточными для обеспечения полной защиты прав компании MTS на Программное обеспечение и конфиденциальность информации. Если не указано иное, права и средства правовой защиты одной из сторон, приведенные в настоящем Соглашении, не являются взаимоисключающими, а являются дополнением к любым другим правам и средствам правовой защиты, предусмотренным законом.

**8. Передача.** При отсутствии письменного соглашения, подписанного от лица компании MTS, ни при каких обстоятельствах не разрешено распространять, передавать, сдавать в прокат, продавать, предлагать для продажи, давать взаймы, сдавать в аренду, субаренду, переуступать, в целом или по частям, любое из своих прав или обязательств, определенных данными Условиями, или любую часть Программного обеспечения третьей стороне, будь то переуступка, слияние, передача активов, продажа акций,

действие закона или иной способ, и любая попытка сделать это будет считаться недействительной.

**9. Расторжение Соглашения.** Если вы не в состоянии выполнять или соблюдать любое из ваших обязательств по этим Условиям, если, в случае банкротства, назначен конкурсный управляющий или доверительный собственник, данная лицензия должна быть немедленно аннулирована без ущерба для любых других прав компании MTS. При прекращении вашего права владения Оборудованием Лицензия на использование Программного обеспечения автоматически аннулируется. После аннулирования вы должны немедленно вернуть в компанию MTS или уничтожить, как указывает компания MTS, все оригиналы и все копии Программного обеспечения, и все другие материалы, поставленные вам компанией MTS в соответствии с настоящими Условиями. Данные условия имеют преимущественную силу над любыми условиями любого другого соглашения между компанией MTS и вами в отношении Программного обеспечения. Положения, содержащиеся в настоящих Условиях, которые защищают интересы компании MTS в отношении Программного обеспечения и конфиденциальности информации, остаются в силе после прекращения действия данной Лицензии.

**10. Обновления.** Вы должны использовать любые и все обновления, модификации, исправления и т.п., предоставляемые к Программному обеспечению, только в соответствии с настоящими Условиями, и эти условия распространяются и на такие обновления, модификации, исправления и тому подобное в той же мере, в какой они относятся к Программному обеспечению.

**11. Услуги технической поддержки.** Компания MTS предоставит вам услуги технической поддержки, связанные с Программным обеспечением, в соответствии с условиями соглашения. Предоставление и использование услуг по поддержке регламентируется политикой MTS и программами, описанными в Руководстве пользователя Программного обеспечения и в документации компании MTS. Любая дополнительная машинная программа Программного обеспечения, установленная на вашем компьютере в рамках технической поддержки, является и будет оставаться собственностью компании MTS. Компания MTS в любое время и по своему усмотрению может удалить любую такую дополнительную программу. Любую техническую информацию, которую вы предоставляете компании MTS в рамках услуг технической поддержки, компания MTS имеет право использовать для целей собственной деятельности, в том числе для обновления продукта и его совершенствования.

**12. Ограничение прав правительства США.** Если Программное обеспечение приобретается прямо или косвенно от имени правительства США, то правительство США получает только права, указанные в настоящих Условиях. Использование, копирование или разглашение информации правительством США подпадает под ограничения, изложенные в Федеральных правилах приобретения (FAR), Свод федеральных нормативных актов (CFR), 48, 52.227-19.

**13. Ограниченная гарантия MTS на Программное обеспечение.**

13.1 Компания MTS гарантирует на период в двенадцать (12) месяцев после отправки из организации, если иначе не подтверждено письменно, что Программное обеспечение в своем неизменном виде будет в основном соответствовать характеристикам, предоставленным компанией MTS, и соответствующей документации.

13.2 Полная ответственность компании MTS и ваше исключительное средство правовой защиты, будь то по договору, по законам о гражданском правонарушении или иначе, по любому исковому требованию, связанному или возникшему в связи с нарушением предоставления гарантии на Программное обеспечение, будет выражаться, на усмотрение компании MTS, в замене или доработке, программировании, проверке, предоставлении документации и срочном внесении любых поправок или изменений в Программное обеспечение, которые могут потребоваться, чтобы исправить ошибки, которые существенно влияют на его работу, в соответствии с техническими условиями и соответствующей документацией. После удовлетворения законных претензий по гарантийным обязательствам на Программное обеспечение предоставляется гарантия только на срок, остающийся от первоначального гарантийного срока. Данная гарантия обуславливается следующим: (а) полнота предоставления вами компании MTS письменной информации об ошибках, (б) соблюдение условия использования Программного обеспечения только с предназначенным для этого Оборудованием, и (в) отсутствие изменений, модификаций или улучшений Программного обеспечения, не одобренных письменно компанией MTS.

13.3 По истечении гарантийного срока вы можете продлить получение услуг по обслуживанию Программного обеспечения, оформив стандартное соглашение MTS на послегарантийное обслуживание и оплатив стоимость технического обслуживания.

**14. Отказ от гарантийных обязательств.** ВЫ В ЯВНОМ ВИДЕ СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО ИСПОЛЬЗУЕТЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НА СВОЙ СТРАХ И РИСК И ЧТО ОСТАЕТСЯ ВОЗМОЖНОСТЬ НЕСООТВЕТСТВИЯ КАЧЕСТВА, ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ, ТОЧНОСТИ И РАБОЧИХ ПАРАМЕТРОВ ВАШИМ ОЖИДАНИЯМ, КРОМЕ ТОГО, ЧТО ОБУСЛОВЛЕНО ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ MTS НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ИЗЛОЖЕННОЙ В РАЗДЕЛЕ 13 ВЫШЕ, НО НЕ БОЛЕЕ ТОГО, ЧТО ПРЕДПИСАНО ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», СО ВСЕМИ НЕДОРАБОТКАМИ И БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ПОСЛЕДУЮЩИХ ГАРАНТИЙ ЛЮБОГО РОДА; КОМПАНИЯ MTS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ И НЕ ДЕЛАЕТ НИКАКИХ ЗАЯВЛЕНИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ЯВНЫХ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОЙ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ И ТОЧНОСТИ.

**15. Ограничение ответственности.** В ЧАСТИ, НЕ ЗАПРЕЩЕННОЙ ЗАКОНОМ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ MTS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТЕЛЕСНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ, КОСВЕННЫЙ ИЛИ НЕПРЯМОЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, УЩЕРБ ОТ ПОТЕРИ ПРИБЫЛИ, ПОТЕРИ ДАННЫХ, ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ ИЛИ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ КОММЕРЧЕСКИЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, В

РЕЗУЛЬТАТЕ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТИПА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ПО ДОГОВОРУ, НОРМАМ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ИЛИ ИНАЧЕ), И ДАЖЕ ЕСЛИ БЫЛО ИЗВЕСТНО О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ MTS В СВЯЗИ С ЛЮБОЙ ИЗ ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИН ВОЗНИКНОВЕНИЯ ИСКА И ВСЕМИ ВМЕСТЕ ИЛИ ДРУГИМИ ВОПРОСАМИ ЛЮБОГО ВИДА, ПРОИСТЕКАЮЩИМИ ИЗ ДАННОГО СОГЛАШЕНИЯ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СУММОЙ, ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННОЙ ВАМИ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ.

**16. Экспортный контроль.** Запрещается разглашать, экспортировать, реэкспортировать или переадресовывать Программное обеспечение, любую систему, включающую в себя Программное обеспечение, в любую страну или лицу, для которых такое разглашение, экспорт, реэкспорт или переадресация ограничены законами США, кроме случаев, когда все необходимые и соответствующие разрешения были получены от правительства США. Данное положение остается в силе после прекращения действия настоящих Условий.

**17. Соответствие нормативам и законодательным актам.** Обе стороны соглашаются соблюдать все применимые законы и правила. Данные Условия регламентируются законами штата или страны, в которых организационная единица MTS подписывает документ, кроме случаев, в которых возникает конфликт правовых норм.